

Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5200 Brugg, 056 442 23 20, info@regional-brugg.ch

bewegungsraeume - brugg.ch

Geschenk-Gutscheine

Komfortbett „Lift“
Jetzt zum Sonderpreis

- Das Anheben ermöglicht ein aufrechtes Verlassen des Bettes
- Sitz- und Liegeposition einfach per Knopfdruck verstellbar

MÖBEL-KINDLER-AG
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18
SCHINZNACH-DORF

LIEBI + SCHMID AG
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

**Küchenbau
Haushaltgeräte
Zentralstaubsauger**

Das Liebi + Schmid-Team bedankt sich bei seinen Kunden und wünscht eine besinnliche Adventszeit.

AUSSTELLUNGEN: • SCHINZNACH-DORF • FRICK
24-H-SERVICENUMMER 056 463 64 10

Vielen Dank für die schönen Augenblicke in unserem Jubiläumsjahr!

50 Jahre

bloesser
Brillen & Kontaktlinsen

Neumarkt 2, 5200 Brugg
056 441 30 46 | bloesser-optik.ch

Nächstes Regional erscheint am 9. Januar

Mit dieser Ausgabe geht für uns ein spannendes und erfolgreiches Jubiläumsjahr zu Ende. Eines, an dem mein Vater Ernst Rothenbach, der dieses heitere Gratis-Blatt vor 30 Jahren überraschend lancierte, seine helle Freude gehabt hätte. Wäre das Leben ein Wunschkonzert, würde all mein Dank denn auch direkt an ihn, den «Ärnscht», gehen, der bekanntlich 27 Jahre lang die prägende Figur des Regionals war. Das beschwingte Mindset des Gründers bleibt mir redaktionelle Leitlinie: Der Fokus liegt auch im 2024 immer auf der nächsten Nummer, damit diese ebenfalls wieder viele interessante und stets in gutgelauntem Grundton gehaltene Artikel mit regionalem Bezug enthält. Dabei werde ich zum Glück von den freien Mitarbeitenden Irene Hung, Max Weyermann und Hans Lenzi mit Artikeln sowie von meiner Frau Andrea Rothenbach bei der Buchhaltung unterstützt – und nicht zuletzt von der Druckerei Bürlin in Döttingen, welche seit Beginn für den sorgfältigen Druck zuständig ist und zudem für den so unentbehrlichen technischen Support sorgt. Dies alles erfüllt mich mit riesiger Dankbarkeit – genauso wie die grosse Treue unserer Kundschaft, deren Gunst sich auch in der aktuellen Ausgabe widerspiegelt. Weil es längst nicht alle Beiträge in die gedruckte Zeitung schaffen, sei der Besuch von www.regional-brugg.ch nun speziell empfohlen. Unsere besten Wünsche für die Festtage und das Jahr 2024 begleiten Sie.

Andres Rothenbach, Regional-Verleger

**DAS PERSÖNLICHSTE
BABYFACHGESCHÄFT
DER REGION.**

OBRIST'S
Baby-Rose
Baden-Dättwil

www.obrist.baby-rose.ch

«Such' dir einen Job den du liebst und du wirst nie wieder arbeiten müssen!»

Servicekraft 50%
ab 1. Dezember gesucht!

Sie lieben glückliche Gäste und sprechen fliessend (schweizer-)deutsch? Auch am Abend oder am Wochenende ergänzen Sie gerne unser hochmotiviertes Team? – Dann sollten wir uns kennenlernen!

Gerne auch Quer- oder Neueinsteiger*innen 50+

Melden Sie sich einfach formlos per Telefon 056 443 12 78 oder E-Mail an schenkenbergerhof@bluewin.ch

**GASTHOF · FESTSAAL · GARTENWIRTSCHAFT
SCHENKENBERGERHOF**

Gässli 4 · Thalheim
schenkenbergerhof.ch

Mutters Beharrlichkeit zahlte sich aus

Regional-Rätsel: Fr. 200.– für Laura Walde (27) aus Umiken

(A. R.) – Vor bald 12 Jahren hatte Vera Walde-Clivio die Lösung erstmals für Sohn Dario (26) eingeschickt – und gleich gewonnen. «Seither versuche ich dasselbe für Laura, jetzt hat es endlich geklappt», lachte die Windscherin bei der Cash-Lieferung.



Gross war die Freude über Mutters Beharrlichkeit natürlich auch bei der Tochter: «Wenn ich Dario Ende Monat in Neuseeland treffe, brauchen wir die 200 Franken für etwas Gemeinsames», informierte sie über die stimmige Gewinnverwendung – dank welcher sich Regional zum Jahresende sogar eine Wirkungsmacht bis ans andere Ende der Welt einbilden darf.

Nicht nur am Vertikaltuch hoch hinaus
Dass die mittlerweile mit ihrem Freund in Umiken wohnhafte Laura Walde – Enkelin des langjährigen Ammanns Aldo Clivio – mit Windisch nach wie vor eng verbunden ist, zeigt etwa ihr Tenue des Damenturnvereins (Bild rechts). Da wirkt sie nämlich als Hauptleiterin, notabene auch bei der Vertikaltuch-Gruppe, die regelmässig, zum Beispiel an der Kulturnacht im Campussaal, mit ihren atemraubenden Auftritten begeistert.

So ebenfalls nächstes Jahr, wenn frau anlässlich des 100-Jahr-Jubiläums des Turnvereins eine besonders spektakuläre Performance auf die Bühne bringen möchte. «Die Vorbereitungen laufen bereits», freut sich die sportliche Apothekerin, die auch bei Klettersteig-Wanderungen oder beim Bouldern in Unterwindisch möglichst hoch hinaus will. Ihr Pharmazie-Studium an der ETH hatte Laura Walde im 2021 abgeschlossen. Aktuell ist sie bei der Apotheke Drogerie Birrfeld in Lupfig tätig. «Kein Tag ist wie der andere – es ist schön, eine

wichtige Anlaufstelle für die Leute zu sein und ihnen helfen zu können, manchmal auch nur mit Worten», erklärt sie, weshalb sie ihren Beruf so liebt. Dies tut auch Regional-Ausläufer A. R., weil man immer so spannende Menschen trifft – wir sind jedenfalls schon jetzt gespannt auf den Gewinner vom

Dezember-Rätsel auf S. 6

Brugg: Zentrale Verwaltung im Zentrum

Neues Kapitel für altes Vorhaben: Alte Post, Simmengut, wieder zurück – nun CS-Gebäude im Fokus

(A. R.) – Am Freitag teilte der Stadtrat mit, dass er nächstes Jahr das CS-Gebäude sowie jenes an der Stapferstrasse 10, das sogenannte Lego-Gebäude, erwerben und künftig als zentralen Verwaltungsstandort nutzen möchte.

Dies um einen hindernisfreien Zugang zur Verwaltung zu gewährleisten und für die Mitarbeitenden zeitgemässe Arbeitsplätze bereitzustellen. Zurzeit führe der Stadtrat mit der Eigentümerin, der Swiss Life, Verhandlungen über einen Kauf der Liegenschaften, evaluiere mögliche Nutzungsszenarien

und kläre die Finanzierung, so die Exekutive. Daneben werde geprüft, wie die zurzeit von der Stadtverwaltung belegten Liegenschaften künftig genutzt werden können. «Es ist vorgesehen, den für den Erwerb der Liegenschaften erforderlichen Kredit dem Einwohnerrat am 12. September 2024 vorzulegen und die Stimmbevölkerung am 24. November 2024 an der Urne über das Geschäft entscheiden zu lassen», erklärt der Stadtrat den zügigen Zeitplan – die neue Botschaft jedenfalls dürfte schnell erstellt sein, man braucht fürs Argumentarium ja nur die gleichlautenden alten hervorzunehmen.

Suters sagen Adieu...

Oberflachs: ...und die Schenkenberg Primefood AG von Karin und Fabian Zöbel führt den Dorfladen und die Metzgerei ab 1. Januar weiter

(A. R.) – Angesichts äusserst geschäftigen Treibens im Dorfladen deutet derzeit kaum etwas darauf hin, dass die am 1. April 1990 gestartete Ära Suter nun nach über 33 Jahren zu Ende geht. «Ja, es ist nochmals sehr hektisch», schmunzelt Walter Suter, «wir befinden uns mitten im Schlusspurt.»

Ausverkauf am 27. Dezember
Dass das endgültige Finale ausgerechnet an seinem 62. Geburtstag steigt, ist sicher eine stimmige Pointe: Am Mittwoch, 27. Dezember, ab 15 Uhr, sind die Türen der Metzgerei W. Suter zum letzten Mal geöffnet. «Weil wir nachher den Laden räumen, bieten wir alles zum halben Preis an», weist er auf den Ausverkauf hin. An diesem Open-End-Anlass wolle man mit der Kundschaft auf den letzten Tag anstossen und Feines vom Grill geniessen, ergänzt der Metzger.

«Oberflacherli» gibts weiterhin
Als solcher wird er, allerdings in einem reduzierten und selbstbestimmten Pensum, auch künftig noch weiterwirken: «Ich gründe eine GmbH und werde mich respektive meine Metzgerdienstleistungen temporär vermieten», erklärt er. Angesichts des Metzger-Mangels dürfte er sich um die Auftragslage keine Sorgen machen müssen. «Vorerst freue ich mich aber riesig auf mehr Freizeit im nächsten Jahr», strahlt Walter Suter und zeigt auf den Ford Nugget mit Hochbett, der draussen auf dem Parkplatz bereits der Ausfahrten harret, die da kommen – natürlich auch für das geliebte Hobby, die Hundesportart Agility. Bekanntlich wurden Karin und Fabian Zöbel nach Suters öftentlichem Nachfolge-Aufruf im 2021 auf die Liegenschaft in



Walter und Jacqueline Suter sind noch voll im Weihnachts-Stress – und freuen sich darauf, danach etwas kürzer zu treten.

Oberflachs aufmerksam, haben diese Anfang 2022 erworben – und überführen nun die Metzgerei und den Dorfladen in die heuer gegründete Schenkenberg Primefood AG, die mit ihrem Auftritt an der Schega bereits grossen Anklang fand. «Die "Oberflacherli" wird es weiterhin geben», versichern die neuen Inhaber – zu ihrem Angebot (www.schenkenberg-primefood.ch) und zum Tag der offenen Tür vom 27. Januar an dieser Stelle später mehr.

Dieses Angebot ist echt der Knaller

Constri AG, Schinznach-Dorf: Der etwas andere Zapfhahn (Bilder zVg) – im ProSpiel-Fachgeschäft kann man seine Tischbombe selbst befüllen

(A. R.) – Silvester, der wichtigste Tag im Tischbomben-Kalender, rückt näher. Passend dazu weist die Constri auf ihr neues Bomben-Angebot hin: An der neuen Abfüllstation im ProSpiel-Fachgeschäft kann jeder seinen Partyknaller nun so bestücken, wie er möchte – dies noch bis diesen Samstag, wenn der Laden heuer zum letzten Mal geöffnet hat.

Vor wenigen Tagen schaltete die einzige Tischbomben-Produzentin Europas zudem die neue Website tischbombe.ch auf. Nebst Infos rund um das Traditionsprodukt präsentiert sie da spannende Upcycling-Ideen, welche über QR-Codes auf den Etiketten der diesjährigen Silvester-Tischbomben kommuniziert werden. Ebenfalls können über die Plattform Produktions-Besichtigungen gebucht werden.



KERN ELEKTRO Brugg

Ihr Elektro-Partner der Region

lauber-group.ch

HANS MEYER AG

Sperrgut-Annahme für jedermann

jeden Samstag
8 – 14 Uhr
durchgehend geöffnet

Industriestrasse 2, Birr

Tel. 056 444 83 33

e-mail: dispo@hans-meyer-ag.ch
www.hans-meyer-ag.ch

Frau Lehmanns Brösmeli-Kommentar:

Zeit, Danke zu sagen

Die Adventszeit ist da. Und mit ihr das volle Ausmass unserer Markt- und Konsumwirtschaft. Aber heute möchte ich ausnahmsweise ein etwas anderes Brösmeli dazugeben. Denn es ist auch die Zeit, um in sich selbst zu blicken und dankbar zu sein für all die Unterstützung, die man bekommt. Für mich persönlich war es ein sehr spezielles Jahr. Ich habe sehr viel Unterstützung erfahren, so dass die Bäckerei Lehmann weiter funktionieren konnte. Denn wenn in einem Kleinbetrieb die Führung ausfällt, läuft innert Kürze so einiges aus dem Ruder. Natürlich ist auch in einem Grossbetrieb die Führung elementar, aber zum Glück auf verschiedene Schultern verteilt. Sie haben vielleicht bemerkt, dass es im Sommer eine Brösmelipause gab. Das hatte seinen Grund, denn ich bin zum ersten Mal Mami geworden.

Und ich möchte an dieser Stelle DANKE sagen Denn ohne diese Unterstützung ist es nicht möglich, Mami zu werden und zu sein UND einen Betrieb zu leiten:
Danke an meinen Mann, welcher während des Mutterschaftsurlaubes den Haushalt komplett alleine geschmissen hat nach dem Arbeiten, damit ich diese wichtige Zeit mit meiner Tochter geniessen konnte.



Tamara Lehmann von der gleichnamigen Bäckerei gibt im Regional regelmässig ihr Brösmeli dazu.

Danke an meine Mutter, die unsere Tochter betreut, sodass ich sie weiter stillen und somit täglich jederzeit sehen kann.

Danke an meinen Vater, welcher von Frühling bis Herbst wieder die Leitung in der Produktion übernommen und damit die Bäckerei weiter am Laufen gehalten hat.
Danke an meine Brüder, insbesondere an Armin, welcher seine Ferien im Sommer für den Betrieb geopfert hat während meiner Abwesenheit.
Danke an meine Freundinnen und Nachbarn, für die liebevolle Anteilnahme.
Danke an alle Mitarbeitenden für das Verständnis, denn mit einem Baby läuft der Tag nicht immer ganz so wie geplant.
Und DANKE dir, liebe Reyna, dass du in der Nacht so gut schläfst und am Tag so viel strahlst, sodass ich genügend Energie habe. Und danke auch für das ideale Geburtsdatum Ende Monat, sodass ich vorher noch die Löhne und Zahlungen tätigen konnte. Denn es muss schliesslich alles organisiert sein.

Ich wünsche allen eine frohe Adventszeit und freue mich auf ein spannendes Jahr 2024
Tamara Lehmann

Bäckerei-Konditorei Lehmann AG
Unterdorfstrasse 15, 5107 Schinznach-Dorf
Weitere Filialen: Windisch, Birnenstorf, Brunegg
www.baeckerei-lehmann.ch

Boutellier bringt Glanz und Freude nach Brugg

Nicht nur, aber auch mit der Kermit-Uhr von Oris: Das Uhren- und Schmuck-Geschäft setzt witzige Kontrapunkte

(A. R.) – Boutellier bringt seit 90 Jahren Glanz nach Brugg. Dass davon derzeit vom Neumarktplatz her etwas gar wenig auf ihn zurückstrahlt, nimmt Georges Boutellier gelassen: «Lasst uns doch nicht alles so ernst nehmen», lautet seine Devise, «sorgen wir lieber für ein bisschen ansteckende Lebensfreude.»

Vergnügter Oris-Bär als Selfie-Hotspot

Gut dazu passt zum Beispiel der fröhliche Oris-Bär vor dem Geschäft, der sich bei vielen Kindern bereits als beliebtes Selfie-Motiv etabliert hat. Oder die neue Kermit-Uhr (Fr. 4400.–) jener gänzlich unabhängigen Manufaktur in Hölstein (BL), welche Georges Boutellier zum einen für ihre partnerschaftliche Zusammenarbeit, zum anderen für ihr Wirken für die Umwelt rühmt.
«Sustainability» ist bei Oris keine hohle Phrase, sondern echt gelebtes Engagement», betont der Grandseigneur des Neumarkts und verweist unter anderem auf die vielen Tonnen Plastikmüll, welche auch dank Oris aus den Weltmeeren gesammelt worden seien.

Immer für brillante Angebote gut

«Die "ProPilot X Kermit Edition" hat natürlich ein peppig froschgrünes Zifferblatt», schmuzelt Georges Boutellier, «und besonders witzig ist, dass an jedem Monatsersten das fröhliche Gesicht von Kermit im Datumsfenster erscheint.» In dieser Uhr (Fr. 4400.–) schlage ein Hochleistungs-Automatikwerk der neuesten Generation, eben vollständig von den eigenen Oris-Uhrmachern konzipiert, erklärt er. Klar ist: Das renommierte Uhren- und Schmuck-Geschäft ist gerade zur Weihnachtszeit immer für brillante Angebote gut. Dafür mag die sinnliche aber erschwingliche Linie «Nanis» stehen, deren Markenzeichen die eleganten und speziell bearbeiteten «Perlen» aus Gold sind – oder die «Mother & Daughter»-Kollektion, eine buchstäblich schicke Hommage an diese einzigartige Verbindung.



Sei kein Frosch und machs wie Kermit – oder wie das Boutellier-Team, das allfälliger Tristesse ins Gesicht lacht (v. l.): Giovanna D'Angelo Pierrri, Monica Tiozzo Spillmann, Georges Boutellier mit der Kermit-Uhr, Nicolina Libranti sowie Uhrmacherin Anna Stuber.

Spezielle Erwähnung verdient sodann die ganzjährig glänzende Trauring-Beratung, wobei Boutellier auf die hiesige Manufaktur Meister setzt – selbstverständlich trägt auch der Schreibende eines dieser Meister-Werke am Ringfinger. Zu diesen ebenfalls mehr Infos unter
056 460 00 11 / www.boutellier.ch
Boutellier Uhren und Schmuck
Neumarkt 2, 5201 Brugg

GREVINK GARTEN SCHINZNACH

gartenänderung gartenanlagengartenbäche gartenbau gartenchemie gartendecor gartenfeuerstellen gartenidee gartenkunst gartenmauern gartenneuanlagengartenpergolagartenpflanzen gartenpflege gartenplanung gartenplattengartenräum gartenteiche gartenraum gartenrepp gartenunterhalt gartenbewässerung gartenlicht gartenfest gartenfreude gartenbeet garten

telefon 056 443 28 73
e-mail grevinkgarten@sunrise.ch

Direkt vom Bauernhof

Steibruch-Hof-Lädli
Fam. John, Brunegg
Wünscht allen Kunden
Frohe Festtage!

Weihnachtsverkauf
Fr 22.12. 15 – 18 Uhr
Sa 23.12. 09 – 14 Uhr
Freiland-Nüsslisalat, Gemüse,
Backwaren und Lammfleisch
**Am 22./23. Dezember gibts
beim Einkauf ab 10 Fr. ein Geschenk!**

Lebenshilfe «Besser + Leichter»
Ihre Gedanken, Gefühle, Schmerzen. Mein Wirken auf mehreren Ebenen! Langanhaltende erfolgreiche Resultate. Für Mensch und Tier.
Th. Feller 079 520 29 25

WINDISCH

Dienstleistungsangebot über die Festtage 2023/2024

Öffnungszeiten Verwaltung/Bauamt
Die Büros der Gemeindeverwaltung, das Bauamt und das Regionale Betriebsamt bleiben dieses Jahr über die Festtage vom Freitag, 22. Dezember 2023, 14.00 Uhr, bis mit Dienstag, 02. Januar 2024 geschlossen. Ab Mittwoch, 3. Januar 2024 sind wir gerne zu den gewohnten Öffnungszeiten wieder für Sie da.

Organisation Pikettdienste
Todesfälle **079 525 49 85**
Polizei **117**
Elektrizitäts- und Wasserwerk **056 441 00 40**

Abfuhrwesen
Die Grün- und Kehrriktabfuhr findet wie folgt statt:

- Grünabfuhr**
Freitag, 29. Dezember 2023 und Donnerstag, 4. Januar 2024 (inkl. Tannenbaum)
- Kehrriktabfuhr**
Donnerstag, 28. Dezember 2023 und Donnerstag, 4. Januar 2024
- Abgabe von Alteisen**
Die Abgabe von Alteisen ist 2024 erstmals am Freitag, 12. Januar 2024 wieder möglich.

Gemeinderat und Verwaltung wünschen der Bevölkerung frohe, lichtervolle Advents- und Weihnachtstage und alles Gute, vor allem Gesundheit, für das neue Jahr 2024!

Neueröffnung in Schinznach-Bad: Fusspflege-Praxis am Bahnhofli



Es hat noch Termine frei bei Inhaberin Ina Grass, Podologin EFZ

Anrufe oder Whatsapp:
078 923 88 39

Bahnhofstrasse 35
ina.grass@gmx.ch

FELDENKRAIS  METHODE

Feldenkrais-Zentrum Brugg: WINTER-SPORTWOCHE in SAMEDAN

16. bis 23. Januar 2024

LANGLAUF B. Jentner / FELDENKRAIS U. Seiler
weitere Möglichkeiten: Alpin-Skifahren, Schnee-Wanderungen, Wellness.

NEUE KURSE 2024:

LEICHTERES GEHEN auch im ALTER
Dienstag 18 oder 20 Uhr, ab 13. Februar 2024

BONES FOR LIFE gegen Osteoporose
Freitag 17 Uhr ab 16. Februar 2024

Prospekte, Auskunft, Anmeldungen:
Dr. Ursula Seiler, Stapferstrasse 29, 5200 Brugg
056 442 28 09 / seiler@feldenkrais.ch
www.bewegungsraeume-brugg.ch

Ford

**BÄCHLI
AUTOMOBILE**

**Herzliche Einladung
zum
Neujahrsapéro 2024**

**Mittwoch,
03. Januar 2024,
18.00 Uhr,
Campussaal**

**Gemeinderat
Windisch**

Neujahrsapéro Windisch: Der scheidende Schreiber spricht

Speziell am diesjährigen Neujahrsapéro (siehe Inserat oben) ist sicher, dass der scheidende Schreiber spricht: «Mir kommt die grosse Ehre zu, dieses Jahr die Neujahrsansprache zu halten, um mich von der Bevölkerung zu verabschieden», freut sich Stefan Wagner, dessen Amtszeit Ende März 2024 zu Ende geht. Er hatte am 2. September 1985 im Alter von 26 Jahren seine Tätigkeit in der Windischer Verwaltung aufgenommen.

5300 Vogelsang
Tel. 056/210 24 45
Fax 056/210 24 46

Isidor Geissberger
Feuerungsfachmann
& Feuerungskontrolleur
mit eidg. Fachausweis

Brenner- & Heizungsservice aller Marken

Zimmer streichen
ab Fr. 250.–
seit 1988
MALER EXPRESS
056 241 16 16
Natel 079 668 00 15
www.maler-express.ch

**KAUFE AUTOS
FÜR EXPORT!**
PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter
Tel. 078 770 36 49

Bäumiges Projekt «Erle» bietet Einfamilienhaus-Feeling

Überbauung am Geerenweg in Hausen: Die Hartmann Keller AG errichtet attraktive Wohn-Bijoux an zentraler Lage – zwei Punktbauten mit insgesamt neun 3,5- und 4,5-Zimmer-Eigentumswohnungen – Bezug Ende 2025 / Anfang 2026 geplant

(A. R.) – Sie ist in verschiedener Hinsicht ein bäumiges Projekt, die «Erle»: Die Gartenwohnungen mit ihren grossen Grünflächen bieten behagliches Einfamilienhaus-Feeling, die Wohnungen im Obergeschoss verfügen über grosszügige Terrassen – und die gegenüber dem Terrain um knapp einen Meter erhöhte Gebäudepositionierung sorgt für einen wohnqualitativen Mehrwert.

Nach der kürzlich ohne Gegenstimme verabschiedeten neuen BNO freut sich Architekt Christian Hartmann, nun einen entschlossenen Realisierungskurs steuern zu können. «Das Abbruchgesuch läuft bereits, und im Februar wird die Baueingabe erfolgen», erklärt er,

der den Bezug der «Erle» zeitlich auf «Ende 2025, Anfang 2026» verortet.

Architektur: von innen nach aussen

Die Architektur überzeugt mit einfachen sowie klaren Linien. Die Planung erfolgte von innen nach aussen, auf die Wohnbedürfnisse der Bewohnenden ausgerichtet und bestens ins Quartierbild passend.

Die Überbauung besticht weiter mit praktischen Details: Erwähnung verdienen, neben den elegant in die Dachbrüstung integrierten Photovoltaik-Elementen, zum Beispiel die durchgehend gedeckten Terrassen oder die von den grosszügigen Tiefgaragen-Plätzen separat zugänglichen Nebenräume für Rasenmäher und Co.

Zudem unterstreichen die geräumigen Veloabstellplätze, die Erdsonden-Wärmepumpe und die vorbereiteten E-Ladestationen, dass es bei diesem beispielhaften Wohn-Ensemble an nichts fehlt.

Surftipp: www.immostoeckli.ch

«Die «Erle» stösst bereits auf grosses Interesse, obwohl die eigentliche Markt-Landierung erst nach den Sportferien erfolgt», zeigt sich Stefan Stöckli von der gleichnamigen, mit der Vermarktung betrauten Immobilienfirma erfreut. Das Vorhaben werde zudem an der nächsten AKB-Immo-Messe vom 23. März ausgiebig erläutert, ergänzt er. Die Preise starten bei Fr. 880'000.– (3,5-Zimmer) und Fr. 1020'000.– (4,5); mehr Infos unter 056 461 70 80 oder www.immostoeckli.ch



Speziell die Gartenwohnungen eignen sich auch gut für Familien, zumal sich nicht nur die Badi, sondern auch die Schulen ja in unmittelbarer Nähe befinden. Ein weiterer Pluspunkt: Die «Erle» liegt zwar sehr zentral, aber quasi in der zweiten Reihe zur Hauptstrasse – und ist so auch lärmgeschützt.



Neben der überhöhten Erdgeschosslage schafft auch das grosszügige Zuhause selber ein erhebendes Wohn-Ambiente, wie die Visualisierungen zeigen.



«Weitere Guggen- und Wagengruppen willkommen»

Brugger Fasnachts-Umzug vom 18. Februar 2024 bietet schaurig-tolle Auftrittsmöglichkeit vor viel Publikum (Bild 2023)

(A. R.) – «Weil einige Gruppen wegen des ferientechnisch heiklen Datums abgesagt haben, sind noch einige wenige Plätze im Umzug frei», lanciert Thomas «Steini» Steinhauer, Präsident vom organisierenden Verein «Fasnacht Brugg», an dieser Stelle einen Aufruf zum närrischen Mitmarschieren.

«Auch wenn der Anmeldeschluss bereits abgelaufen ist, sind weitere Guggen- und Wagengruppen willkommen», betont «Steini» und macht die mögliche Nach-Einschreibung auf www.fasnachtbrugg.ch beliebt.

Er wünsche sich natürlich möglichst kreative Gruppen, welche das Publikum auf originelle Weise einbezögen, ergänzt er. Apropos Zuschauer: Der Fasnachts-Umzug mit seinen jeweils



gegen 40 Cortège-Nummern ist einer der publikumsstärksten Brugger Anlässe überhaupt – so viele Leute, die sonst nie in Brugg sind, sind sonst nie in Brugg...

Vorfreude

Wir wünschen der ganzen Stadt eine schöne Weihnachtszeit

Ihre UBS Brugg

UBS Switzerland AG
Bahnhofstrasse 11
5200 Brugg

ubs.com/schweiz

THE NEW i5 M60

100% ELECTRIC.

Felix Emmenegger AG
5317 Hettenschwil
emmeneggerag.ch

Felix Emmenegger AG
5210 Windisch
emmeneggerag.ch

Felix Emmenegger AG
5417 Untersiggenthal
www.emmeneggerag.ch

BMW i5 M60, 442 kW (601 PS), 18,4 kWh/100 km, 0 g CO₂/km, Energieeffizienzklasse A.



Weihnachten für Gourmets.

Ob zartes Lammfleisch, Fondue Chinoise oder Dry Aged Rindsentrecôte: Mit unseren frischen, regionalen Spezialitäten werden Ihre Festtage zum wahren Fest. Lassen Sie sich inspirieren und schauen Sie bei uns vorbei.

Unsere Öffnungszeiten über die Festtage

Freitag 22.12.23 - 08:00 - 12:00 / 14:00 - 18:30
 Samstag 23.12.23 - 08:00 - 16:00
 Sonntag 24.12.23 - 10:00 - 12:00 *nur Abholfenster für Bestellungen*
 Montag 25.12.23 - Geschlossen
 Dienstag 26.12.23 - Geschlossen
 Samstag 30.12.23 - 08:00 - 15:00

Am 01.01.2024 bis 03.01.2024 bleibt unser Geschäft geschlossen



Bio? Logisch!

Freitagsmarkt in Brugg
 Samstagmorgen in Windisch

Tipp: unser Gmües-Chischtli-Abo



biomeier 056 246 22 18, www.biomeier.ch

über 160 Jahre

- Sanitärinstallationen
- Bauspenglerei
- Heizungsanlagen
- Boilerentkalkungen
- Reparaturdienst

Zulauf Brugg seit 1854

info@zulaufbrugg.ch
www.zulaufbrugg.ch

Telefon 056 441 12 16 • Fax 056 442 41 91
 Annerstrasse 18 • 5200 Brugg



www.markus-biland.ch

Markus Biland AG
 5413 Birnenstorf Tel. 056 225 14 15

• Teppiche • Parkett • Bodenbeläge • Vinyl • Kork



Malergeschäft Gobeli GmbH

Ursprung 43, 5225 Bözberg
 056 441 51 50 • www.maler-gobeli.ch



printed in switzerland

Für **DRUCK**starke Ergebnisse



Weibel
 Text Bild Druck

Weibel Druck AG 056 460 90 60
 5210 Windisch www.weibeldruck.ch
 Aumattstrasse 3 info@weibeldruck.ch



Voegtlin-Meyer ENTSORGUNG AG

... für eine saubere Region

Ihr Partner für:

**Hausräumungen
 Entrümpelungen**



vmeag.ch 056 460 05 55

VITASPORT TRAINING

Badstr. 50 5200 Brugg
 Tel. 056 441 72 71

Geschenkgutscheine von VITASPORT machen länger **Freude**

www.vitasport.ch

JEANNE G | TEAM

COUTURE DESIGNER BOUTIQUE

Couture / Mode nach Mass

Designer: Le Tricot Perugia, Rossi, Louis and Mia, Nusco, Diego M

STAPFERSTRASSE 27, 5200 BRUGG

Termine unter:
 056 441 96 65 / 079 400 20 80; jeanneg.ch

Kocher Heizungen AG

5200 Brugg Aarauerstrasse 73 056 441 40 45

Oel Gas Holz Pellets Wärmepumpen Solar
 the heat is on kocher-heizungen.ch

Heizungsinstallateur gesucht

WRZ Holzbau GmbH

Zimmerei Neu- und Umbau
 Innenausbau Renovationen

5210 Windisch Wallweg 9
 Telefon 056 444 06 07

Simart Gartenbau, Brugg



Brauchen Sie Unterstützung beim Pflegen Ihres Gartens oder planen Sie eine Neugestaltung? Kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Beratung vor Ort:

Simart Gartenbau GmbH, Simon Teutschmann, 079 911 51 05
 info@simart-gartenbau.ch / www.simart-gartenbau.ch

Constructive Holzbau AG

Zimmerei - Schreinerei - Bedachungen

Aegertenstrasse 1, 5201 Brugg

Homepage: www.chb-ag.ch

Tel. 056/ 450 36 96
 Fax. 056/ 450 36 97
 E-Mail. holzbau@chb-ag.ch

Bauten klein oder gross, mit uns ziehen Sie das richtige Los!

LEUTWYLER Lupfig

Ihr Elektro-Partner der Region



lauber-group.ch

Mitsubishi Colt: Reduced to the Max – Peugeot 208: verspielter French Chic

Auto Gysi Hausen: Das grosse Duell der coolen Kleinwagen zeigt «zwei Sieger» – Vergleichsfahrt gefällig?



Ob Colt (l.) oder 208er, bis 31. Januar gelten besonders interessante Aktionen: «Zum Auftakt des 40-jährigen Mitsubishi-Jubiläums in Hausen gewähren wir 4000 Franken Preisnachlass auf den Colt Helvetia», freut sich Peter Gysi. Zudem darf man mit bis zu 11'000 Franken Rabatt auf die 208er-Lager- und Ausstellungsmodelle rechnen.

(A. R.) – Wer gewinnt eigentlich im hausinternen Zweikampf: 208er gegen Colt? «Das ist ein Duell mit zwei Siegern: Sie konkurrieren sich eben nicht, sondern ergänzen sich bestens», entgegnet Peter Gysi. Während der technisch und designmässig verspielte 208er etwa mit viel French Chic glänze, komme der neue Colt, von der Bedienung bis zur Formgebung, quasi aufs Maximum reduziert daher, erklärt er.

Colt: Er ist beliebt als Vollhybrid...

Hier braucht man eben keine Pilotenausbildung wie für einen A380 – das Cockpit zeigt sich sehr übersichtlich und klar strukturiert. Was unter anderem jene Kundin schätzte, die kurz vor dem Regional-Besuch gerade einen Colt für alle Fälle kaufte: nämlich die besonders beliebte Vollhybrid-Version.

Damit ist man innerorts und im Stop-and-Go-Verkehr kabellos elektrisch unterwegs, hat aber keine Probleme mit Ladestationen in der Tiefgarage oder in

den Ferien – und kann dann bei freier Fahrt dank den 145 PS auch durchaus sportlichen Fahrspass geniessen.

...und bietet enorm viel Auto fürs Geld Weiter brilliert der Fünftürer (ab Fr. 17'000.–) mit einem erstaunlich hochwertigen Interieur. Dabei sind LED-Scheinwerfer, zahlreiche Fahrerassistenzsysteme wie Spurhalter und Fussgänger-Warnschutz sowie eine 5-Jahres-Garantie mit 5 Jahren Gratis-Service schon von Anfang an serienmässig mit an Bord. Bei der Topversion (unter Fr. 30'000.–) schliesslich überzeugen der grosse Touchscreen, die animierten Instrumente, die umfassende Konnektivität oder die gestochenen scharfen Bilder der Rückfahrkamera.

208er: Ich bin auch ein E-Auto – mit über 400 km Reichweite

Beim charmanteren Schönling (ab Fr. 18'000.–) springt einem der verspielte French Chic geradezu an: Aussen etwa die extrovertierte Silhouette mit ihren

Zierleisten oder innen die stylischen Klavierlack-Applikationen, die Dekorelemente in Carbonoptik oder das abgeflachte Lenkrad. Dieses passt gut zum futuristischen i-Cockpit, dessen «Armaturenbrett» holografisch ist und demnach sämtliche Fahrinformationen in 3D anzeigt.

Den Titel «Auto des Jahres» hat sich der 208er aber auch geholt, weil er allen den passenden Antrieb bietet: Der meistverkaufte Kleinwagen seiner Klasse ist als sparsamer Benzin- oder Hybrid genauso zu haben wie als Elektroauto mit 156 PS und über 400 km Reichweite. Ebenfalls ein herausragendes Feature für dieses Segment ist sicher die spezielle 8-Gang-Automatik, die für allgemeinen Fahrkomfort sorgt.

«Welcher Kleinwagen wirklich zu einem passt, findet man am besten selber auf einer Vergleichsfahrt heraus», macht Peter Gysi beliebt – dazu mehr Infos unter 056 460 27 27 oder

www.autogysi.ch

AKB: Fr. 4500.– für die Stiftung Domino

Seit 16 Jahren unterstützt die AKB mit ihrer Weihnachtskarte eine soziale Einrichtung aus ihrem Marktgebiet. Dieses Jahr fiel die Wahl auf die Stiftung Domino in Hausen. Pro verschickter Karte kommt der Institution ein Betrag zugute. Die diesjährige Spende beträgt 4500 Franken.

Bei der Auswahl der jeweiligen Institution werden die Regionen abwechslungsweise berücksichtigt. Der AKB-Regionalleiter von Brugg, Andreas Schreiber, freut sich, dass dieses Jahr die Region Brugg an der Reihe ist: «Die Stiftung Domino ist eine in der Gegend stark verankerte Institution mit einem grossen Herz für Menschen. Unsere diesjährige Spende gelangt somit an den richtigen Ort.»

«Wir sind sehr dankbar für diese Spende. Damit unterstützt uns die AKB dabei, für Menschen mit Assistenzbedarf gute Rahmenbedingungen für Arbeit, Freizeit und das Zusammenleben zu schaffen», freut sich Rainer Hartmann, Geschäftsführer Stiftung Domino.



Von links: Geschäftsführer Rainer Hartmann und Stellvertreterin Patricia Wietlisbach von der Stiftung Domino freuen sich über den Scheck der AKB, überreicht durch Nicolas Meier, Kundenberater Firmen AKB Brugg, und Andreas Schreiber, Regionalleiter AKB Brugg.



Hotz Gartenbau AG: Neue Führung – bewährte Qualitäten

(A. R.) – Die Hotz Gartenbau AG, Untersiggenthal, darf von einer gelungenen Nachfolgeregelung berichten. Nach langjähriger und intensiver Geschäftstätigkeit hat der Firmeninhaber und Geschäftsführer Werner Hotz (Mitte) das Pensionsalter erreicht – jetzt übergibt er das Unternehmen per 1. Januar 2024 in die kompetenten Hände der beiden Nachfolger und langjährigen Mitarbeiter Levin Wullschlegler (l.) und Peter Huwiler (r.).

«Die neuen Geschäftsführer werden ihr breites Fach- und Pflanzenwissen nun engagiert einbringen, damit aus Garten-Träumen weiterhin Traum-Gärten werden», betont Werner Hotz. Für die Kundschaft würden sich denn auch keine relevanten Änderungen ergeben, auch die Festnetznummer und die E-Mail-Adresse bleiben bestehen.

«Für das bisherige Vertrauen und die über Jahre dauernde Treue möchte ich mich ganz herzlich bedanken», unterstreicht er doppelt, «und es würde mich sehr freuen, wenn unsere Kunden den beiden Nachfolgern dasselbe Vertrauen schenken würden.»

«Wir werden die hervorragende Arbeit von Werner Hotz mit der gleichen Philosophie und dem gleichen Engagement weiterführen», versichern Levin Wullschlegler und Peter Huwiler unisono, dass sie auch in Zukunft auf die bewährten Qualitäten des Hauses Hotz setzen wollen.

056 210 10 55 / www.hotz-gartenbau.ch



Kreisturnverband Brugg tagte in Mülligen:

(mw) – Insgesamt 220 Personen nahmen neulich an der 22. Delegiertenversammlung des KTVB teil. Danach konnte Präsidentin Bernadette Vogt (Mitte) Yannick Frei vom STV Auenstein neu als Beisitzer im Zentralvorstand begrüßen – und Seraina Süess vom STV Oberflachs, die nun Einsitz nimmt in der Kommission Vereinscup und Geräteturnen. Zu Ehrenmitgliedern ernannte die Versammlung die OK-Chefs Erik Wernli (Turnfest Remigen 2018) und Samuel Ruffli (Turnfest Lupfig-Scherz 2023). Die gleiche Würdigung wurde den Demissionären Daniel «Wengo» Wenger für acht Jahre und Jmelda Schneider für 17 Jahre Vorstandstätigkeit zuteil – den ganzen Artikel lesen Sie auf www.regional-brugg.ch

«Der Nackte Wahnsinn» in Bözen

Das Theater Bözen startet mit einer glamourösen Silvester-gala in das Jahr 2024 und feiert dabei nicht nur den Jahreswechsel, sondern auch das 100-jährige Jubiläum des Turnvereins. Ursprünglich für 2020 geplant, musste die Feier bekanntlich verschoben werden. Jetzt ist es endlich soweit – das Theater Bözen präsentiert seine Premiere am Silvesterabend 2023 mit einer rauschenden Silvestergala mit dem Theaterstück «Der Nackte Wahnsinn».

Aufführungen: am 30.12.2023 um 14 Uhr, 31.12.2023, 5.01.2024, 6.01.2024, 12.01.2024 und 13.01.2024 jeweils ab 20 Uhr – weitere Info und Tickets: www.theater-boezen.ch

Stellenangebote

RELLER IMMOBILIEN AG

Im Besitz unserer Firmengruppe befinden sich Liegenschaften im Kanton Aargau und im Zürcher Limmattal.

Eine langjährige Mitarbeiterin geht in Pension. Daher suchen wir zur Ergänzung unseres Teams auf Anfang Mai 2024 oder nach Vereinbarung eine erfahrene, engagierte Persönlichkeit als

Sachbearbeiter:in Immobilienverwaltung (80 bis 100 %)

Das sind Ihre Aufgaben:

- Verwaltung von Mietobjekten
- Ausfertigung und Verwaltung von Mietverträgen
- Abnahme und Übergabe von Mietobjekten
- Organisation, Vergabe und Überwachung von Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten
- Bedienung Telefonzentrale
- Datenpflege und allgemeine Büroarbeiten

Das bringen Sie idealerweise mit:

- Kaufmännische Grundkenntnisse, evtl. Erfahrung in der Immobilienverwaltung
- gute Anwenderkenntnisse von MS-Office, gegebenenfalls Kenntnisse im Immotop 2
- Starke mündliche und schriftliche Kommunikationsfähigkeiten im Umgang mit Mietern, Lieferanten und Handwerkern
- Fremdsprachenkenntnisse von Vorteil
- Einsatzfreudig, selbstständige Arbeitsweise
- Führerausweis, eigenes Auto

Wir bieten Ihnen eine äusserst abwechslungsreiche Tätigkeit mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Foto und Lohnvorstellung an

RELLER IMMOBILIEN AG
Unterdorf 7
5105 Auenstein
Telefon 062 958 11 51
a.brugger@reller-ag.ch

Per 1. Februar 2024 oder nach Vereinbarung suchen wir zwei Personen (m/w/d) für die

Leitung und Stellvertretung Kreativ-Atelier je 70-100% mit agogischen Aufgaben

Unser Kreativ-Atelier sucht eine neue Leitung, auch eine Co-Leitung ist möglich. Suchen Sie ein spannendes Arbeitsumfeld, in dem Sie Ihr Wissen und Ihre Erfahrungen einbringen und etwas bewirken können? Dann sind Sie bei uns richtig.

Die Effingerhort AG in Holderbank ist eine spezialisierte Einrichtung für einen stationären Aufenthalt mit geschützten Tagesstrukturen zur Stabilisierung der Lebenslage aufgrund einer Suchterkrankung.

Für Fragen steht Ihnen Stefan Hermanek gerne zur Verfügung:
062 887 80 80 oder shermanek@effingerhort.ch



Detaillierte Informationen zur Stelle und zum Effingerhort finden Sie unter: effingerhort.ch

effingerhort

JOBS 2GO
RadioZoo

Job-Angebote ganz in Ihrer Nähe!

Die vollständigen Anzeigen finden Sie auf www.jobs2go.ch, der grössten Stellenbörse im Aargau mit mehr als 20'000 offenen Stellen.

Entdecke neue Perspektiven!

Firma	Stelle (m/w/d)	Ort
SBB Historic	Mitarbeiter:in Vermittlung (50%)	Windisch
Strickhof	Landwirtschaftlicher Betriebsleiter	Mülligen
Suhner Abrasive Expert AG	Teamleiter Strategic Marketing 100% (m/w/d)	Lupfig
Brugg Kabel AG	Sachbearbeiter*in Produktionsplanung, 100%	Brugg
Agrisano Krankenkasse AG	Software-Entwickler/-in	Windisch
AEW Energie AG	Elektro-Sicherheitsberater 80-100% (m/w/d)	Turgi
Jost Elektro AG	Elektro-Teamleiter m/w	Brugg
Post CH AG	Nebenjob Besucherführungen Briefzentrum	Mülligen

Die grösste Stellenbörse im Aargau

Scan mich!

Ein Angebot von:

www.jobs2go.ch



Regional-Super-Rätsel

Der Gewinner erhält 200 Franken in bar!

Ablehnung			der Allmächtige	Getreideumhüllung	früherer Lanzenreiter	englisch: mich, mir
ostfries. Insel		3				
Ort						
			Haustier			Ballen
Hinweis		ein Farbton				
		1			Doppelstück	
Verwandter	Abort	Grazie		persönliche Anrede		
Duftwasser						
				lat.: das ist		
Luftbewegung			franz.: Insel			
Windrichtung						
			englisch: an, bei			Flächenmaß
leblos		Vorname der Nielsen				
Helfer in der Not		2				

GUT SCHLAFEN & ERHOLT AUFSTEHEN

Ihr Bettenfachgeschäft gutschlafen.ch

Erfahren Sie unsere individuelle Beratung für erholsame Nächte.



LOORHOF
OBST- & BEERENBAU
HOFLADEN

A. & D. SUTER LUPFIG
loorhof-lupfig.ch

Bei uns finden Sie viele feine Geschenkideen.
neu: Erdbeer-Schaumwein!

Mo - Fr 8 - 12 / 13.15 - 18 Uhr, Sa 8 - 15 Uhr
056 444 91 70 / 079 789 75 74

Kirschensteine
Traubenkerne
Buchweizenschalen
Dinkel- und Hirsespreu
Arvenspäne...
Kissen + lose

Onlineshop

meyer Meyer Naturprodukte
T 056 444 91 08 / www.kirschensteine.ch

BÜHLER *ma/er g/ps*
seit 1896

Ob Malen, Gipsen, Sandstrahlen, Trockenbau, Fassadenbau, Schimmel-sanierung oder Stuckaturen:

Der älteste Maler- und Gipserbetrieb der Region steht seit 1896 für Qualität und Kundenzufriedenheit.

Bühler Maler & Gipser AG
Steigstrasse 20, 5300 Turgi AG
056 426 21 78 / info@buehler.ag
www.buehler.ag

prächtigt	Bauer		Gedeck		Storch in der Fabel	perfekt		Gedächtnisstütze		Name Noahs in der Vulgata	kaufm. Gesamtabschluss		amerik. Novellist † 1849	abwesend	Ende der Woche		Arzt (ugs.)	Einleitung des Grundgesetzes
								Normannenfürst					Zarenname					
süd-amerik. Hochgebirge					Höchstleistung			Turnübung					Militärschüler		Vormerkung (wirtsch.)			
			Bauwerk in Moskau		Falklotz					Teil der Uhr	nicht gesund						grob	
afr. Kuhantilope		zwei-höckeriges Lasttier						Teil des Gesichtes	Verbrechen					weil, aufgrund		ägypt. Gottheit		
durch-einander					poetisch: Löwe		Braut-schmuck					in der Nähe von		Tages-angabe				
einä-schern		babyl. Gottheit		Denk-lehre						Adels-prädikat	Beweis						Abk.: Außer Dienst	
		5						gewogen								Ab-schieds-wort		
jüd. Ge-setz-samm-lung		10					Novität					4		Teigware				

Aus den Buchstaben in den roten Kreisen ergibt sich ein Lösungswort.

Schreiben Sie dieses auf eine Postkarte und senden Sie diese bis zum 31. Dezember 23 mit der Adresse und Telefonnummer, an der Sie tagsüber erreichbar sind, an:
Zeitung Regional GmbH
Seidenstrasse 6, 5200 Brugg.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der/die Gewinner/in wird telefonisch benachrichtigt und im Regional veröffentlicht.

All About Beauty

• Produkte: Nora Bode, CNC, Déesse Cosmetic
• Neu: Produkte-Online-Shop



Kosmetik-Institut
Aarestrasse 17, 5412 Vogelsang
Tel. 056 210 18 10
www.cnc-cosmetics.ch

Bingisser Altmetalle AG Brugg

Wildschachenstrasse 10 a
5200 Brugg
Home: 056 441 12 83
Mobile: 079 403 14 83
Mail: info@schrottplatz-brugg.ch

- Industrieabfälle
- Muldenservice
- Metalle aller Art
- Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Ihr Ansprechpartner in Gesundheitsfragen:

APOTHEKE



TSCHUPP

DR. CHRISTOPH TSCHUPP
Bahnhofstrasse 14, 5200 Brugg
056 441 14 47
www.apotheketschupp.ch

Beratung. Service. Qualität.
So schmeckt der Kaffee am Besten.



HIMA
Kaffeemaschinen
Kirchweg 3 | 5232 Rüfenach
Tel. 056 284 22 32
Fax 056 284 19 05
www.hima.ch | info@hima.ch

ohne Zweifel	german. Schriftzeichen		in naher Zukunft	äußerster Preis	Vorzeichen	Abk. f. eine Windrichtung
6						
Monats-letztler						
				afgh. Hauptstadt		europ. Gebirgs-zug
Binde-wort		Währung von Papua-Neu-guinea				11
					Rebel-lion auf Schiffen	
Ver-brechen	Gedicht-form	Diener		englisch: mich, mir		
Verlet-zungs-folge						
8					Haustier	
großer Raum				ind. Presse-agentur (Abk.)		
eilen						
Faultier			niederl.: wir			Initi-alen von Gogol
Adria-hafen		engl. Archi-tekst † 1723				
		7				

056 450 01 81 WWW.SANIBURKI.CH



SANIBURKI THOMAS BURKARD

ZEIGT DEM WASSER DEN MEISTER.

Schreinerei Beldi
Rebmoosweg 47
5200 Brugg
Tel. 056/441 26 73

- Innenausbau
- Holzböden
- Küchen
- Möbel
- Reparaturen in Holz und Glas
- Spezialanfertigungen

aurix Hörberatung GmbH
Ihre Fachberatung rund ums Hören

Gratis-Hörtest

Stapferstrasse 2
5200 Brugg
Tel. 056 442 98 11
info@aurix.ch
www.aurix.ch

Fritz Gugerli
Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis



Verklei-dung	in der Nähe von	Kind roman. Einwanderer		franz.: er	Gardine		unge-setz-lich		norddt. Landes-haupt-stadt	Post-sendung	9	aromat. Getränk	besitz-anz. Fürwort	Diplomat		europ. Haupt-stadt	fühlen
Able-nkung							heftige Zunei-gung					Versmaß					
Schiffs-lein-wand			12		un-sport-lich		Inhalts-losig-keit					Start		Mast-spitze			
			Klei-dungs-stück (Kw.)		Erz-engel				Dresch-abfall		Pelzart					ital. Tonsilbe	das Unsterb-liche
Winter-sport-gerät	Verdeck aus Stoff						flott	erblicken						Abscheu			
Buß-bereit-schaft				Fremd-wort-teil. Land		Ausein-ander-setzung					chemi-sches Element		würdi-gen				
eine Gebirgs-pflanze	Abk.: Edition		Teil des Ebbe-stecks					Musik-note		Laub-baum						Abk.: okay	
								Balkon-pflanze						spani-scher Ausruf			
Heraus-geber						Abgabe an den Staat						Bett-bezug					13

Die besten Schnitzel im Aargau!

schnitzeria
SCHNITZEL SCHLEMMEREIEN
www.hotelgotthard.ch
Aarauerstr. 2, Brugg, 056 441 17 94

Lösungswort:

1	2	3	4	5	-		
6	7	8	9	10	11	12	13

Dank Super Sale: ID.5 mit über Fr. 16'000.– Preisvorteil

Windisch: Garage Baschnagel zum Jahresfinale unter Strom – viele A(ttra)ktionen vom e-Up bis zum neuen ID.7

(A. R.) – «Zum Endspurt des 75-Jahr-Jubiläums von VW bieten wir diverse Sondermodelle zu geradezu elektrisierenden Preisen an», schmunzelt Verkaufsleiter Benjamin Stahl – und meint damit zum Beispiel den ID.5 im Bild rechts.

Surftipp: www.baschnagel.ch

Das elegante Elektro-SUV-Coupé mit der flach abfallenden Dachlinie nennt man dank der aktuellen, aber nur für kurze Zeit geltenden Lageraktion statt für Fr. 68'570.– bereits für Fr. 52'450.– sein Eigen.

Die vorteilhaften Super Sale-Deals fangen beim e-Up bei unter Fr. 30'000.– an und hören beim neuen 4x4-T-Roc für Fr. 46'600.– noch lange nicht auf – mehr Infos zu den neuwertigen Lagerfahrzeugen finden sich unter www.baschnagel.ch.



ID.7: die pure Bahaglichkeit

Daneben zieht in Windisch nun aber vor allem der frisch lancierte ID.7 die Blicke auf sich. Das Flaggschiff der ID-Elektrofamilie ist im Grunde die elektrische Alternative zum Passat – und bietet wie dieser im gehobenen Mittelklasse-Segment viel Platz und Behaglichkeit.

Letztere zeigt sich etwa beim komfortablen Fahrwerk mit adaptivem Dämpfungssystem, bei den belüft- und beheizbaren sowie vielfach verstellbaren Vordersitzen oder bei der Ambientebeleuchtung mit rund 30 verschiedenen Konfigurationsmöglichkeiten. Besonders praktisch ist sodann die sehr weit nach oben und

selbstverständlich elektrisch öffnende Heckklappe.

Zum Verkaufsstart ist der mit 170 Kilowatt ladende ID.7, der sich in 20 Minuten von 10 auf 80 Prozent «tanken» lässt, mit einer über 620 km Reichweite bietenden 286 PS-Batterie erhältlich.

Und wann kommt die Kombi-Variante? Unter 056 460 70 30 erfährt man mehr.

Von Livio Plüss zu Stefano Gortana

Ochsen Lupfig: GV der FC-Brugg-Gönnervereinigung im Zeichen der Präsidenten-Neuwahl

(ihk) - An der 51. Generalversammlung konnte Livio Plüss die Geschäfte an seinen Nachfolger Stefano Gortana übergeben: Die 80 «Schwarz-wiiss»-Gönnner wählten ihn im Ochsen einstimmig zu ihrem neuen Präsidenten.

Stefano Gortana wohnt in Windisch und amtierte während sechs Jahren als Vize. Der Versicherungsberater erklärte, dass er nun in grosse Fussstapfen trete. Vor vier Jahren wurde er von Hansjörg «Heubi» Heuberger und Livio Plüss für den Posten angefragt. Stefano Gortana wollte sich zuerst in die Rolle einarbeiten und liess sich die Geschäfte von Livio Plüss zeigen. Aus diesem Grund führte Plüss das Amt auch ein Jahr länger als geplant.

24 Jahre lang war Livio Plüss für die Gönnervereinigung aktiv: «Ich habe es immer gerne gemacht.» Als er 1999 mit den anderen Vorstandsmitgliedern Hansjörg Heuberger, Roman Kuhn, Roland Kohler und Harry Kull gestartet sei, lautete das Ziel, «die Juniorenarbeit zu unterstützen.»



Der neue Präsident Stefano Gortana (l.) verabschiedet Livio Plüss mit einem Gutschein für Golfferien.

Erstmals auch eine Frau im Vorstand Dafür suchte und fand man neue Gönnernmitglieder, denen man aber auch

etwas bieten wollte. So trifft sich die vergnügte Truppe seither jährlich vier Mal: am Frühlingsapéro, Gönnerlunch, Herbstapéro und zur GV im Dezember. «Ich bin stolz, dass wir das Geplante geschafft haben. Dies dank euch», sagte der scheidende Präsident. Nebst Stefano Gortana sind Christoph Rohr (Vizepräsident), Rolf Leu und neu Claudia Fischer im Vorstand. Die Revisoren sind Sonja McKay und Andreas Thut.

Beiträge für Trainingslager

Nach der Genehmigung der Jahresrechnung wurden zwei Anträge des FC Brugg behandelt. Dem 1000-Franken-Zustupf für ein Trainingswochenende des Frauen-1-Teams im Schwarzwald wurde zugestimmt. Und der Betrag von 12'000 Franken für das Trainingslager der ersten Mannschaft wurde durch den Vorstand auf 8000 Franken heruntersetzt. Die Stimmberechtigten folgten dem Vorstand und bewilligten die Kürzung. Der zweite Teil der GV bestand aus einem feinen Essen und angeregten Gesprächen.

Öffentliche «Gala Surprise» für Brigitta Luisa Merki

Abschied und Würdigung am Sonntag, 7. Januar, im Kurtheater Baden – der Vorverkauf läuft

(pd) - Nach 40 Jahren unermüdlichem Engagement für den Tanz übergibt Brigitta Luisa Merki (Bild) die Leitung von Tanz & Kunst Königsfelden an Filipe Portugal, ehemals Solist und Principal Dancer am Ballett Zürich.

Im Kreise ihrer Wegbegleiter verabschiedet sie sich mit einem Fest im Kurtheater Baden, wo 1984 ihr tänzerischer und choreografischer Werdegang als Gründerin ihrer Tanzcompagnie «Flamencos en route» begann. Mit ihrer renommierten Tanzcompagnie ging sie bis zum Jahr 2020 europaweit auf Tournee und begeisterte das Publikum mit mehr als 50 Uraufführungen. Es folgte ein weiterer Meilenstein: 2007 gründete sie das Tanzfestival



Tanz & Kunst Königsfelden, welches die Vielfalt des professionellen Tanzes im Zusammenwirken verschiedener

musikalischer und tänzerischer Richtungen und Stile pflegt. Alternierend brachte sie jährlich grosse, internationale Produktionen sowie pädagogische Kunstprojekte in der Klosterkirche Königsfelden zur Aufführung.

2021 gründete sie das Residenzzentrum tanz+, ein florierender Kreativ-Ort zur Erarbeitung künstlerischer Projekte im Bereich Tanz und Performance.

Aus diesem Anlass findet am Sonntag, 7. Januar, die öffentliche «Gala Surprise» im Kurtheater Baden statt – eine glanzvollen Soirée mit Darbietungen aus dem künstlerischen Freundeskreis von Brigitta Luisa Merki. Der Vorverkauf läuft und erfolgt über das Kurtheater Baden.

Spürbare Vorfreude auf die Festtage

Brugg: Seniorenweihnacht in der Turnhalle Au Lauffohr

(mw) – Der besinnliche Anlass für die Mitbürgerinnen und Mitbürger im Alter ab 75 Jahren sorgte für ein gemütliches Beisammensein, auch wenn statt des Schnees im bekanntesten Weihnachtslied draussen der Regen rieselte.

Zu Beginn der Feier hiess die für das Ressort Ökumene zuständige reformierte Kirchengpfliegerin Marianne Rudolf die 190 Seniorinnen, Senioren und Gäste im Namen der Organisatoren willkommen.

Anschliessend überbrachte Frau Stadtmann Barbara Horlacher die Grüsse der Behörden. Sie gab ihrer Freude über die Adventszeit und die bevorstehenden, von Lichterglanz geprägten Weihnachtstage Ausdruck, auch wenn sich die Situation leider für viele Menschen zum Teil nicht entsprechend präsentiere. Sie sprach aber die Hoffnung aus, dass das Beisammensein mit Familie, Freunden und Bekannten zu positiven Erlebnissen und Gefühlen beitragen könne.

Die von drei Dutzend Schülerinnen und Schülern der Primarschule Brugg unter der Leitung von Gabriela Hofreuter, Sybel Oguz, Maja Rehmann und Patrizia Hirschi interpretierten Weihnachtslieder trugen jedenfalls zur guten Stimmung bei, was sich auch im Mitsingen der Anwesenden zeigte.

Sterne: symbolische...

Die katholische Theologin und Seelsorgerin Maria Daetwyler erzählte symbolhaft von einem Stern, der zu Jesus in der Krippe im Stall zu Bethlehem herabkommt und auf der Erde Licht, Wärme und Frieden verbreitet. «Wir Menschen können im Alltag auch helle Sterne sein», lautete das hoffnungsvolle Fazit zu dieser Weihnachtsgeschichte.



«Stille Nacht, heilige Nacht»: Der Schülerchor berührte die Herzen.

...und süsse

Zum Schluss der Darbietungen ging ein Dank an alle Mitwirkenden, so die Schülerinnen und Schüler, die Lehrkräfte und Assistenzpersonen, Anlagewart Bruno Schuler, Thomas «Steini»Steinhauer und sein Küchenteam sowie die anwesende Spitex.

Das abschliessende feine Zvieri mit Zöpfli aus der Café-Confiserie Papillon in Brugg Lauffohr fand allgemein Anklang, bevor mittels zwei Postautos die Rückfahrt zur Bushaltestelle Gesundheitszentrum Brugg angetreten wurde. Die Kollekte war auch dieses Jahr für das Hospiz Aargau in Brugg bestimmt. Am Ausgang der Turnhalle durften die Teilnehmenden je einen Zimtstern der Stiftung Faro in Windisch mit nach Hause nehmen.

FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH

Das Team der AARBRUGG AG wünscht Ihnen viel Glück und Erfolg im neuen Jahr!

AARBRUGG IMMOBILIEN

Wir verkaufen, vermieten, bewerten und bewirtschaften Liegenschaften, gerne auch für Sie!



Stadtkirche: Weihnacht-Cantate von Friedrich Theodor Fröhlich

Die Weihnacht-Cantate des Bruggger Komponisten Friedrich Theodor Fröhlich (1803-1836) wurde in Aarau vor 193 Jahren, am 24. Dezember 1830 in der Stadtkirche Aarau uraufgeführt. Die Erstaufführung seit damals 1830 findet nun in Brugg am Sa 23. Dez., 19.30 Uhr, unter der

Leitung des Berner Dirigenten Michael Kreis und seinem Chor Cantemus Heiliggeist statt (Eintritt frei, Kollekte). Die Vokalsolisten sind Rebekka Maeder (Sopran), Daphné Mosimann (Alt), Michael Feyfar (Tenor) und Stefan Vock (Bass). Am Klavier Marcel Fitze. www.froehlich-gesellschaft.com

Eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr.



Von Montag, 25. Dezember 2023, bis Dienstag, 2. Januar 2024, bleiben unsere Büros geschlossen. Gern sind wir am Mittwoch, 3. Januar 2024, ab 7.30 Uhr wieder für Sie da.

Störungsdienst
056 460 28 28

IBB Energie AG
Gaswerkstrasse 5
5200 Brugg
www.ibbbrugg.ch

Der Anschluss ans Leben **IBB**

jalomatic

Alu-Fensterläden

Jetzt mit 5 % Winter-Rabatt!
Gültig vom 01.11.2023 - 29.02.2024



Aussen schön, innen sicher
hohe Lebensdauer
witterungsbeständig
pflegeleicht
maximaler Einbruchschutz
10 Jahre Garantie



Jalomatic AG
Gewerbering 28, 5610 Wohlen
Tel. +41 56 618 50 90
info@jalomatic.ch, www.jalomatic.ch

Dohlenzeggstrasse 2b, 5210 Windisch

sanigroup

Sanitär- & Haushaltsgüter

Aktionen

V-Zug Waschautomat Adora V2000	1649.00
V-Zug Wäscheturm Adora V2000	3199.00
V-Zug Geschirrspüler Adora V2000	1299.00
Miele Geschirrspüler G 27415 ED	1749.00
Miele Tumbler TWC 500-60	1249.00
Miele Waschautomat WCI 800-70	1599.00
Siemens Geschirrspüler SX 95 EX 64 CH	1199.00
Siemens Wäschetrock. WT 45 M 232 CH	949.00
Siemens Kochfeld ET 645 HF 17 E	599.00
Geberit DuschWC Aufsatz 4000	479.00
Geberit DuschWC kpl. Anl. Turma Classic	1399.00
Geberit DuschWC Mera Classic weiss	3399.00

056 441 46 66 sanigroup.ch

SCHÄPPER PLATTENBELÄGE

• Keramik • Naturstein • Glasmosaik
• Silikonfugen • Reparaturen

5223 Riniken
Tel. 056 442 55 77

info@schaepfer-platten.ch
www.schaepfer-platten.ch

Schön und sauber! Platten von Schäpper

Neubau • Umbau • Renovation...

Holzbau Bühlmann AG
5237 Mönthal • 056 284 14 17
www.holzbau-buehlmann.ch

Der Spezialist wenn's um Holz geht

Holzbau / Sanierungen / Bedachungen / Fassaden / Schreinerei

Perret
Landmaschinen GmbH

Vellheimerstr. 12 • 5107 Schinznach Dorf
info@perret-lm.ch • Telefon 056 443 15 20

Der Baupartner Ihrer Region.

TREIER
HOCHBAU. TIEFBAU. GIPSEREI.
treier.ch

müller metallbau

056 461 77 50 Riniken
www.muellermetall.ch

Ihr Metallbauer aus der Region

...wir sind die Spezialisten

Elektroanlagen
Voice & IT
Automation

Service macht den Unterschied.

24 Std. Pikett
058 123 88 88
www.jostelektro.ch

JOST
Elektro AG

Meier + Liebi AG
Heizungen – Sanitär
Hauptstrasse 178 • 5112 Thalheim
Telefon 056 443 16 36
Telefax 056 443 32 31
www.meier-liebiag.ch

Neuanlagen - Umbauten
Heizungssanierungen
Boilerentkalkungen
Reparaturdienst

walter wernli
MALERGESCHÄFT

SCHINZNACH-DORF TEL. 056 443 16 32

Wenn's um Farbe geht...

056 450 01 81 WWW.SANIBURKI.CH

SANIBURKI
THOMAS BURKARD

VOLLTREFFER FÜR
BAD UND HEIZUNG.

TROWA
IHRE LIEBENSCHAFT - UNSERE LEIDENSCHAFT

Ihr Partner für
Hauswartung,
Reinigung und
Gartenunterhalt/-pflege

flexibel, individuell und nachhaltig.

Unterdorfstrasse 12
5107 Schinznach-Dorf
056 552 60 60
info@trowa.ch / www.trowa.ch

Schreinerei Beldi

Rebmoosweg 47
5200 Brugg
Tel. 056/441 26 73
Fax 056/441 42 22

- Innenausbau
- Holzböden
- Küchen, Möbel
- Reparaturen in Holz und Glas
- Spezialanfertigungen

in der Region!

polyteam

Der Heizungs-, Sanitär- und Lüftungsplaner aus der Region für Um- und Neubauten.

Poly Team AG
Wildschachenstrasse 36
5200 Brugg
Tel. 056 441 96 21
info@polyteam.ch
www.polyteam.ch

Die Spezialseite
Neubau • Umbau • Renovation
erscheint monatlich im

Regional

Falls Sie Interesse haben, hier zu sehr günstigen Konditionen Präsenz zu zeigen, wenden Sie sich an

Zeitung «Regional» GmbH
056 442 23 20
info@regional-brugg.ch

Diese Brugger Währung zahlt sich aus

Last-Minute-Geschenk-Tipp:

Mit den neuen Brugger Einkaufsgutscheinen liegt man immer genau richtig

(A. R.) – Der eine schenkt ein Parfüm – gewünscht hätte sich die Angebotete ein tolles Buch. Die andere lässt sich für den Göttergatten eine DVD über die Fussballweltmeisterschaften der letzten Jahrzehnte einpacken, dabei hat er sie ja schon – ein neues Calida-Pyjama von Luzia Vogel hätte er viel praktischer gefunden...

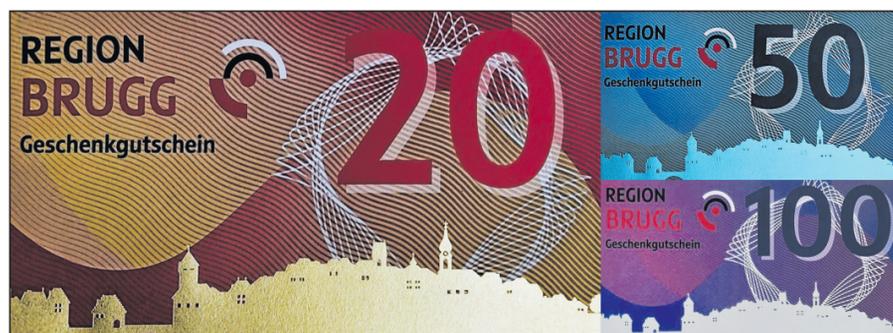
Der Gutschein mit der Brugger Skyline

So kommt es unter dem Weihnachtsbaum zu langen Gesichtern – und nach den Festtagen zur grossen Umtausch-Organie. Das lässt sich vermei-

den: mit den Geschenkgutscheinen vom Gewerbeverein Brugg. Neu werden diese wieder in Papier-Noten ausgegeben, wobei das coole Design ins Auge springt: Farblich angelehnt an die aktuellen Banknoten zeigen sie eine glanzgeprägte Brugger Skyline (siehe Bild unten). Klar ist: Diese harte Gschänkli-Währung zahlt sich aus, weil man damit nicht an ein einzelnes Geschäft gebunden ist und den Gutschein nach freier Wahl bei den Gewerbeverein-Mitgliedern einlösen kann.



Ob Altstadt oder Neumarkt oder mittendrin: Die Nötli vom neuen «Region Brugg Geschenkgutschein» sind eine harte Gschänkli-Währung – und eignen sich gerade auch für Last-Minute-Präsente. Erhältlich sind sie bei: amaryllis GmbH, Bahnhofplatz 9, 056 441 24 40; Credit Suisse AG, Hauptstrasse 1, 056 462 71 11; Migros, Neumarktplatz 1, 058 567 72 00; AKB, Bahnhofstr. 23, 056 448 95 95; BÜPA AG, Bahnhofstr. 12, 056 441 98 66.



Kandahar: cooler Style – und warme Füsse

Brugg, Neumarktplatz 12: dank Schuh Wehrli gut gerüstet durch den Winter schreiten



Jessica Cardinale, Erika Barth-Wehrli und Monika Fankhauser (v. l.) halten modische Begleiter für kalte Wintertage bereit.

(A. R.) – «Wer immer warme Füsse haben möchte und dabei dennoch cool gestylt sein will, dem empfehlen wir die Schuhe von Kandahar», schmunzelt Inhaberin Erika Barth-Wehrli. Und verrät anhand des Modells Amara – hier springt das glänzend rote Lackleder ins modebewusste Auge – den «Trick» gegen den Frost-Alarm der Zehen:

«... nur edle und nachhaltige Materialien verarbeitet. «Ein Kandahar ist ein Schuh fürs Leben», streicht die Inhaberin nicht zuletzt die Nachhaltigkeit der Marke heraus und erwähnt etwa die Möglichkeit, jederzeit eine neue Sohle aufziehen zu können.

«Zum einen sorgt die komplette Fütterung mit hochwertigem Lammfell für wohlige Wärme – zum anderen wirkt die spezielle Korkzwischensohle isolierend», erklärt Erika Barth-Wehrli. Nicht zuletzt stehe die besonders rutschfeste Sohle aus Kautschuk für die grosse Wintertauglichkeit, ergänzt sie.

Beratung: made in Brugg

Ihre Infos zeigen exemplarisch die grosse Stärke des Schuh-Wehrli-Teams: Die kompetente Beratung der gelernten Schuhverkäuferinnen vermittelt angesichts der Tausenden Modelle vor Ort eine willkommene Orientierung – was gerade die hilflosen Herren der Schöpfung besonders schätzen. Klar ist: Alle, die hier reinkommen, gehen mit dem passenden Schuh wieder hinaus – oder mit einem der nicht minder modischen Accessoires, die bei Mützen und Schals anfangen und bei den neuen «07 14»-Ledertaschen noch lange nicht aufhören: Mehr Infos unter

Schuhe: made in Switzerland

Speziell hebt sie hervor, dass Kandahar eine traditionsreiche Schweizer Marke sei, die zudem ausschliesslich hierzulande produziere und für ihre qualitativ hochstehende Kleinserienfertigung

www.schuhwehrli.ch